

«ΤΕΡΑΤΑ ΓΕΝΝΑ Ο ΥΠΝΟΣ ΤΗΣ ΛΟΓΙΚΗΣ»*

Αλέξανδρος Νεχαμάς

ΣΤΙΣ 6 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ του 1799 –περίπου διακόσια χρόνια πριν από σήμερα– η εφημερίδα *Ντιάριο ντε Μαδρίδ* διαφήμιζε τα *Καπρίτσια* του Φρανσίσκο Γκόγια, που είχαν εκδοθεί πρόσφατα. Ο δημιουργός αυτής της σειράς των ογδόντα χαρακτικών, εξηγούσε η αγγελία,

θεωρώντας ότι οι πλάνες και οι κακίες των ανθρώπων μπορούν να πολεμηθούν και με τη ζωγραφική, όσο και με τη ρητορική και την ποίηση, αποφάσισε ν' απεικονίσει, σ' αυτό το έργο του, σκηνές από τις αμέτρητες ανοησίες και τις απρέπειες, που συναντάμε σε κάθε κοινωνία, αλλά και από όλες εκείνες τις προκαταλήψεις και τα ψέματα, που χαλκεύονται από το έθιμο, την άγνοια ή την ιδιοτέλεια. Ακριβώς αυτά τα πράγματα λοιπόν έκρινε καλό, εξασκώντας τη φαντασία του, να σατιρίσει¹.

Η γλώσσα που πλαισιώνει τα *Καπρίτσια* τα εντάσσει καθαρά στο κλίμα του Διαφωτισμού: αντικαθιστώντας το έθιμο, την άγνοια και την ιδιοτέλεια με την ελευθερία, τη γνώση και την ηθική θα απαλλαγούμε από τα «ψέματα και τις προκαταλήψεις», που φράζουν το δρόμο της ευτυχίας στους ανθρώπους.

Την ίδια ιδέα υπαινίσσεται και ο τίτλος του πιο περιφημου χαρακτηριστικού από τα *Καπρίτσια*, «Τέρατα γεννά ο ύπνος της λογικής». Αρχικά ο Γκόγια το προόριζε για το εξώφυλλο, αλλά εντέλει το τοποθέτησε τεσσαρακοστό τρίτο στη σειρά, σαν γέφυρα ανάμεσα στο πρώτο μέρος της συλλογής, που ασχολείται με τα ανθρώπινα καμώματα, και το δεύτερο, όπου κυριαρχεί μια μυστηριώδης παρέλαση μαγισσών και ξωτικών. Το χαρακτηριστικό απεικονίζει έναν καλλιτέχνη, που έχει γείρει για να κοιμηθεί, να περικυκλώνεται από τρομακτικά ζώα. Νυχτερίδες και κουκουβάγιες μαζεύονται γύρω του. Μια γάτα έχει απειλητικά στυλωμένο το βλέμμα της. Η μόνη ήρεμη παρουσία είναι ένας λύγγας, κάτω δεξιά. Το αρχικό προσχέδιό του φαινόταν ακόμη πιο σαφές: «Ο δημιουργός ονειρεύεται. Μόνες του σκέψεις, πώς να διώξει μακριά τις βλαβερές ιδέες, στις οποίες πιστεύουμε συνήθως, και πώς να εξάρει με αυτό το έργο του, τα *Καπρίτσια*, τη στέρεα μαρτυρία της αλήθειας». Σύμφωνα με έναν κριτικό, τα ζώα «συμβολίζουν τις 'χυδαίες προκαταλήψεις' και τις 'βλαβερές ιδέες, που πιστεύει συνήθως ο κόσμος'. Ο ίδιος ο Γκόγια αφετέρου δανείζεται τη διαπεραστική ματιά του λύγγα για να τις ανασύρει στο φως, απεικονίζοντάς τες, έτσι ώστε να μπορέσουμε να τις αναγνωρίσουμε και να τις πολεμήσουμε, στήριζοντας έτσι τη στέρεα μαρτυρία της αλήθειας». «Ενώσω κοιμάστε», συνεχίζει ο ίδιος κριτικός, «δεν μπορούμε ούτε να δούμε ούτε να διώξουμε τα τέρατα της άγνοιας και της κακίας»².

* Προεδρική διάλεξη στο Πανεπιστήμιο Στάνφορντ, 8 Μαρτίου 1999.

Προσωπικά πιστεύω πως αυτή η ορθολογιστική κι αισιόδοξη ερμηνεία δεν στέκει. Το *καπρίτσιο*, όπως μας λέει ένα λεξικό της ισπανικής Βασιλικής Ακαδημίας Καλών Τεχνών, του δέκατου ογδοού αιώνα, «είναι, στα ποιητικά, μουσικά και ζωγραφικά έργα ... αυτό, που επιτελείται μέσω της ισχυρής επινοητικότητας μάλλον παρά με την τήρηση των κανόνων της τέχνης. Ονομάζεται επίσης *φαντασία*»³. Μιλώντας γενικότερα, το *καπρίτσιο* αναδίδει το αίσθημα της ιδιοτροπίας και της ελεύθερης άσκησης της δημιουργικής φαντασίας⁴. Τα *Καπρίτσια* μπορεί να εξაίρουν τον ορθό λόγο, αλλά το κάνουν αυτό μόνον ως δημιουργήματα της φαντασίας. Μόνο με τη φαντασία μπορούμε να διαπιστώσουμε, πως ο ορθός λόγος «κοιμάται». Και τι σημαίνει άραγε, ότι ο ορθός λόγος κοιμάται; Θα βρούμε την απάντηση στο ίδιο το χαρακτηριστικό, όχι στις περιγραφές του. Ο ορθός λόγος κοιμάται, όταν μόνον ο λύγγας (δηλαδή, η «καθαρή» ορθολογικότητα) είναι ξύπνιος – σε πλήρη εγρήγορση, αλλά συνάμα και αδιάφορος για τις σκιές που τον περιβάλλουν. Όταν λοιπόν ο καλλιτέχνης χρησιμοποιεί τη «διαπεραστική ματιά» αυτού του ζώου, δεν βλέπει και πολλά: ο κοιμισμένος καλλιτέχνης και ο άγρυπνος λύγγας, από τούτη την άποψη, είναι ένα και το αυτό. Εκείνο που λείπει από την εικόνα –αλλά και στο οποίο οφείλουμε την ύπαρξη αυτού του *Καπρίτσιου*– είναι η φαντασία. Ο ύπνος του ορθού λόγου γεννά τέρατα, αλλά από μόνος του δεν σημαίνει πως αναλαμβάνει τα ηνία η φαντασία. Αντιθέτως, ο ύπνος του ορθού λόγου υποδηλώνει συνάμα την απουσία της φαντασίας. Γιατί αν, όπως το έθεσε ένα χειρόγραφο της ίδιας εποχής, που περιέγραφε το έργο, «η φαντασία, όταν την εγκαταλείπει ο ορθός λόγος, γεννά απίστευτα τέρατα, όταν όμως ενώνεται μαζί του, τότε γίνεται μητέρα των τεχνών και πηγή των θαυμαστών έργων του»⁵, ωστόσο ακριβώς το ίδιο ισχύει και για τον ορθό λόγο, όταν ο τελευταίος εγκαταλείπεται από τη φαντασία. Μόνον όταν ορθός λόγος και φαντασία συμπορεύονται, διατηρούν την εγρήγορσή τους. Σήμερα όμως, στη διδασκαλία των ανθρωπιστικών σπουδών, σαν τον κοιμισμένο καλλιτέχνη του Γκόγια, έχουμε κι εμείς ξεχάσει τη φαντασία. Η εικόνα που έχουμε για τον κόσμο είναι μερική κι εφιαλτική σαν τα όνειρά του. Τώρα, θα μπορούσατε να πείτε πως, όταν ο ορθός λόγος και η φαντασία συνεργάζονται, όπως συμβαίνει στα *Καπρίτσια*, τότε όσα ανακαλύπτουν είναι ακόμη πιο άσχημα από τα συνηθισμένα: κακία, βλακεία, προκατάληψη, εκμετάλλευση. Ας κοιτάξουμε, λόγου χάρη, το εικοστό πέμπτο ή το τριακοστό έβδομο χαρακτηριστικό. Ακόμη χειρότερα, το μήνυμα των *Καπρίτσιων*, αντίθετα από τη Διαφωτιστική ρητορική που τα περιβάλλει, μοιάζει να είναι, πως όλη αυτή η ασχήμια είναι αναπόφευκτη. Τα ξωτικά του δεύτερου μέρους καταγίνονται με τις ίδιες ματαιότητες, που συνήθως συνδέουμε αποκλειστικά με τα ανθρώπινα όντα

(«καλλωπίζονται»: Χαρ. 51) και μάλιστα μοιάζουν σαν να μας θυμίζουν, πως δεν διακρίνεται εύκολα το πραγματικό από το παράλογο, καθώς και πως είναι πολύ δυσκολότερο, απ' ό,τι πιστεύουμε συνήθως, να εκτοπίσουμε τις δυνάμεις της προκατάληψης και της δεισιδαιμονίας⁶. Τα ξωτικά και οι μάγισσες του Γκόγια –μορφές χαραγμένες, όπως και τα περισσότερα ανθρώπινα όντα του πρώτου μέρους της σειράς, επάνω σ' ένα ακαθόριστο φόντο, που δεν τους δίνει κανένα απτό πλαίσιο και ούτε μας αφήνει να τις εξηγήσουμε ανατρέχοντας σε οποιεσδήποτε συγκεκριμένες περιστάσεις– απειλούν να προσκολληθούν επάνω μας για πάντα («Και ακόμη και τότε, δεν φεύγουμε»: Χαρ. 59). Μάλιστα, και όταν υπόσχονται να μας εγκαταλείψουν, η υπόσχεσή τους είναι κενή: «Θα σηκωθούμε να φύγουμε, μόλις χαράξει» – αλλά πάντοτε κάπου αλλού πέφτει η νύχτα και αναπόφευκτα μια στιγμή θα επιστρέψει και



στο μέρος μας το σκοτάδι (Χαρ. 71). Αυτά τα τέρατα δεν είναι στο χέρι του Γκόγια να διωχτούν: μπορεί να τα δει, ή ακόμη και να τα ξορκίσει, αλλά δεν μπορεί να τα εξαφανίσει. Όπως έγραψε ο Φρεντ Λιχτ, ο Γκόγια «ξεχώρισε εκείνο το αδιάλυτο υπόλειμμα του σκότους, που απομένει ακόμη και στην πιο φωτισμένη ψυχή... Τα σπέρματα της δεισιδαιμονίας, της ωμότητας και της πλάνης βλασταίνουν μέσα σ' όλους μας»⁷. Αυτό ηχεί αρκετά απαισιόδοξο – δεν είναι διόλου από τα πράγματα που λέγονται σε μια Προεδρική Διάλεξη, η οποία κανονικά θα έπρεπε να αναπέμπει πανηγυρικούς στη δύναμη των καλών τεχνών και των ανθρωπιστικών σπουδών, να προάγουν την αλήθεια και την αρετή. Το γεγονός είναι όμως, πως αν ήταν πράγματι τόσο πρόδηλη η παρουσία αυτής της δύναμης και αν όντως αισθανόμασταν πως τα πανεπιστήμια και ο κόσμος εν γένει την αναγνωρίζουν, κι επομένως αποδίδουν στις τέχνες και στα γράμματα όλα όσα τους αναλογούν, τότε δεν θα χρειαζόμασταν καν να εκφωνούμε Προεδρικές Διαλέξεις. Οι διαλέξεις αυτές, ουσιαστικά, είναι αναπόφευκτο προϊόν συμβιβασμού, προσπάθειες εκ των ενόντων διευθέτησης – ώστε να γίνει σε όλους φανερό, λόγου χάρη, ότι το Πανεπιστήμιο Στάνφορντ παίρνει στα σοβαρά τις τέχνες και τα γράμματα, αφού δίνει ακριβώς στις τέχνες και στα γράμματα την ευκαιρία, να του δείξουν γιατί θα έπρεπε να τα πάρει στα σοβαρά. Δικαιούμαι λοιπόν άραγε να χρησιμοποιήσω το ζοφερό όραμα του Γκό-

για, για να ανταποκριθώ στην τωρινή μου υποχρέωση; Ο ορθός λόγος και η φαντασία, όσο μένουν χωριστά, γεννάν τέρατα. Όταν ενώνονται, γεννάν πράγματα όμορφα. Ένα τέτοιο όμορφο πράγμα, τα *Καπρίτσια*, υποστηρίζει, ότι ορισμένα τέρατα – η ανοησία, η κακία, η προκατάληψη – δεν θα πάψουν ποτέ να μας συνοδεύουν. Αν όμως σ' αλήθεια ισχύει αυτό, τότε και τα *Καπρίτσια* δεν μπορεί παρά να περιέχουν και αυτά τα δικά τους τέρατα, μπροστά στα οποία και τα ίδια είναι εξίσου αόμματα, σαν το λύγγα με τα ορθάνοιχτα μάτια μπροστά στα τέρατα που τριγυρίζουν τον κοιμισμένο καλλιτέχνη. Ας πούμε, έναν κάποιο μισογυνισμό, μια ορισμένη έλλειψη συμπόνιας και τη χροιά εκείνη της ελευθεριότητας, που έκανε τον Τζων Ράσκιν να βάλει να κάψουν το έργο δημοσίως, όταν αυτό έφτασε στην Αγγλία⁸. Αλλά αφού, παρ' όλα αυτά, τα *Καπρίτσια* δεν παύουν να είναι ένα πράγμα όμορφο, μας δεί-



χνουν επίσης πως η προκατάληψη και η ομορφιά δεν αλληλοαποκλείονται. Η φαντασία και η ομορφιά έχουν το δικό τους πεδίο, πέρα από κάθε ηθική και προκατάληψη. Πεδίο, το οποίο πρέπει λοιπόν να διεκδικήσουν οι ανθρωπιστικές σπουδές – προβάλλοντας τους λόγους τους, αλλά χωρίς να απολογούνται. Δεν πρέπει να αποφύγουμε το βλέμμα του λύγγα, που δεν διακρίνει τίποτε άλλο πέρα από τη χρησιμότητα και την ηθική βελτίωση. Ούτε και χρειάζεται να υπερασπιζόμαστε τη φαντασία και την ομορφιά, με τον ισχυρισμό πως παράγουν δήθεν, καλύτερους νευροχειρουργούς και χρηστότερους πολίτες.

«Φαντασία και ομορφιά». Προτού καλά καλά ξεστομίσω αυτές τις λέξεις, η αίσθησή μου της ευπρέπειας συνταράζεται από ένα επιτακτικό αίσθημα συστολής. Μήπως ετοιμάζομαι για καμιά ανόητη γκάφα; Η ομορφιά είναι η πιο απαξιωμένη φιλοσοφική έννοια – τόσο απαξιωμένη, ώστε δεν μπόρεσα καν να την ανακαλύψω στο ευρετήριο πολλών έργων φιλοσοφίας της τέχνης, που άνοιξα για να δω ίσα ίσα πώς θα την απαξιώσαν. Ακόμη και αν πιστεύω, πως ομορφιά σημαίνει κάτι περισσότερο από τη γοητεία ενός γλυκού προσώπου ή τη λάγνα χάρη μιας φωτογραφίας του Μάπλθορπ, τη συμμετρική μορφή μιας σονάτας ή τη σφιχτοδεμένη δομή ενός σονέτου: ακόμη και αν δεχτώ την ομορφιά, με την ευρύτερη έννοια του όρου, ως αισθητική αξία, και πάλι δεν αποφεύγω το πρόβλημα. Γιατί στην κρίση της αισθητικής αξίας καθαυτή –στο κριτήριο

της καλαισθησίας— έγκειται το πρόβλημα. Πρόβλημα ιδεολογικό, αν, προκειμένου να διατυπώσεις αισθητικές κρίσεις, πρέπει να είσαι μορφωμένος και πολυμαθής, αν μάλιστα, όπως υποστηρίζει ο Πιέρ Μπουρντιέ, «ακριβώς επειδή αυτές συνδέονται με τις αστικές καταβολές είτε με τον οιονει αστικό τρόπο ύπαρξης, τον οποίο προϋποθέτει η μακρόχρονη εκπαίδευση, είτε (όπως συμβαίνει συχνότερα) επειδή προϋποθέτουν, και τα δυο αυτά μαζί, εγγύηση της δυνατότητάς μας να υιοθετήσουμε την αισθητική στάση, θεωρούνται τελικά οι εκπαιδευτικές περγαμνές μας»⁹. Πρόβλημα επίσης ηθικό, στο μέτρο που, όπως μας διαβεβαιώνει η Μάρθα Νούσμπουαυμ, το αισθητικό και το ηθικό συμπίπτουν, εφόσον «η κινητοποίηση της φαντασίας και του συναισθήματος του αναγνώστη, που μετέχει την ώρα της ανάγνωσης, δεν συμβάλλει απλώς καίρια στην ηθική του συμπεριφορά, αλλά συγχρόνως καθαυτή συνιστά και παράδειγμα ηθικής συμπεριφοράς, με την έννοια πως αναδεικνύει ακριβώς εκείνο τον τύπο δραστηριοποίησης του συναισθήματος και της φαντασίας, τον οποίο περικλείει η καλή ηθική συμπεριφορά»¹⁰· και στο μέτρο, επίσης, που ακόμη και αν ένα έργο τέχνης βαρύνεται από «ηθικές ελλείψεις», όπως τις χαρακτηρίζει η Νούσμπουαυμ, θα μπορούσαμε και πάλι «ν' αποφασίσουμε να το διαβάσουμε, για λόγους ιστορικού, ή ίσως ρητορικού και γραμματολογικού ενδιαφέροντος»¹¹. Η αισθητική κρίση συμποσούται λοιπόν σε ένα μέσο πολιτικής καταπίεσης ή στην πραγμάτωση κάποιας ηθικά έγκριτης απόλαυσης. Σε αμφότερες τις περιπτώσεις, η μορφοεισαφάνίζεται. Το πλάνο προσώπου του κακού είτε το ελκυστικό πρόσωπο του καλού: μόνον αυτά μπορεί να δει ο λύγας.

Αλλά σημαίνει τίποτε η ομορφιά από μόνη της; Είναι με οποιονδήποτε τρόπο αφεαυτής νόμιμη η αισθητική κρίση; Εκφράζουμε άραγε κάτι παραπάνω από μια καθαρά προσωπική άποψη, όταν κρίνουμε κάτι ως όμορφο ή αισθητικά πολύτιμο; Αυτό διερωτήθηκε ο Καντ στην *Κριτική της κρίσης* – στο έργο δηλαδή, στο οποίο αποτελεί απάντηση όλη η νεότερη φιλοσοφία της τέχνης. Ο ίδιος ο Καντ ίσως είχε στο νου του μια πολύ απλή εικόνα της αισθητικής αξίας – εκείνη την ευχάριστη ενόττητα, όπως έγραψε ο Ρίτσαρντ Ρόρτυ, την οποία υιοθέτησε η Νέα Κριτική και στην οποία αντιτάχθηκε η ρομαντική εκδοχή του Χάρολντ Μπλουμ, ο οποίος πιστεύει πως «η αισθητική αξία υπάρχει στο βαθμό, στον οποίο φτιάχνεται κάτι που δεν είχε γίνει ποτέ πριν· στο βαθμό, στον οποίο επεκτείνεται η ανθρώπινη φαντασία»¹². Αλλά ακόμη και αν αυτές οι δυο εκδοχές της αισθητικής αξίας διαφέρουν μεταξύ τους (πράγμα που, πιστεύω, εντέλει δεν συμβαίνει), πάντα παραμένουν εξίσου ύποπτες για τον ίδιο λόγο. Ορίστε μια πολύ αδρή απεικόνιση της αισθητικής κρίσης: Εκτίθεμαι σε ένα έργο τέχνης. Αυτό μπορεί να είναι σύντομο και απλό, σαν ένα τρίλεπτο τραγούδι ροκ, ή ένα λυρικό ποίημα δυο στροφών, ή κι ένα τριαντάλεπτο τηλεοπτικό επεισόδιο. Ή μπορεί να είναι εκτεταμένο και περίπλοκο, όπως τα *Καπρίτσια*, ή ο *Ντετέκτιβ που τραγουδά* του Ντέννις Πότερ, ή το *Δαχτυλίδι των Νιμπελούνγκεν* του Βάγκνερ και το *Αναζητώντας τον χαμένο χρόνο* του Προυστ. Έργο, στο οποίο μπορεί να αφεθείς ευχάριστα, ή να το αφήσεις να σε παρασύρει, ή και να το μελετάς και να το αναλύεις προσεκτικά για πολύ καιρό. Σε κάποιο ορισμένο σημείο, μερικές φορές, τα χαρακτηριστικά του έργου – τα οποία μπορούν να ποικίλλουν από τα απλούστερα στοιχεία

ρυθμού, μέτρου ή χρώματος ως εντελώς περίπλοκους συνδυασμούς δομών, απεικονίσεων χαρακτήρων ή κοσμοαντιλήψεων – παράγουν μέσα μου ένα αίσθημα, το οποίο, ελλείψει καλύτερου ονόματος, ονομάζω αισθητική απόλαυση. Αυτή λοιπόν η αισθητική απόλαυση είναι η βάση, που με κάνει να πω ότι το έργο είναι αστείο, συγκινητικό, κομψό, συγκλονιστικό, παθιασμένο, πρωτοφανές – με μια λέξη (ή δυο) όμορφο ή αισθητικά πολύτιμο.

Το πρόβλημα είναι ότι έχει αποδειχτεί ανέφικτο να αποσαφηνίσουμε ποιες αρχές κυβερνούν την παραγωγή της αισθητικής απόλαυσης. Ποτέ δεν βρήκαμε, ποια γνωρίσματα εξηγούν την αισθητική απόλαυση και γιατί τα πράγματα που τα κατέχουν την δημιουργούν. Αυτό δεν οφείλεται απλώς, στο ότι διαφωνούμε μεταξύ μας για το τι είναι ομορφιά – στο ότι εσύ περιφρονείς αυτό που μου αρέσει, ενώ εγώ βρίσκω το δικό σου γούστο φρικτό. Δεν μπορώ καν να βρω τέτοιες αιτιολογήσεις, ούτε για τον ίδιο μου τον εαυτό. Όλες οι αιτιολογήσεις είναι κατ' ανάγκη γενικές. Αν κάποιο επιχείρημα εξηγεί, γιατί με έλκει το τάδε γνωρίσμα στη δεινά περίπτωση, θα έπρεπε το ίδιο επιχείρημα να ισχύει σε όλες τις αντίστοιχες περιπτώσεις. Ωστόσο, όποτε επικαλούμαι κάτι για να εξηγήσω γιατί μου αρέσει κάποιο πράγμα, γνωρίζω πως το ίδιο στοιχείο μπορεί να επηρεάσει καταστροφικά ένα διαφορετικό έργο τέχνης: η έμμονη παρατήρηση των κοινωνικών λεπτομερειών, η οποία δίνει τόση δύναμη στο *Αναζητώντας τον χαμένο χρόνο*, γίνεται απλώς ανιαρή στα ημερολόγια των αδελφών Γκονκούρ. Στην αδιάλειπτη σεξουαλική ένταση μεταξύ του Νάιλς και της Ντάφνι οφειλούμε κάθε χρόνο κάποιες από τις καλύτερες σκηνές στο σήριαλ *Φραϊντσερ*· η σεξουαλική ένταση όμως μεταξύ του Μπόμπυ και της Άλλι αποδείχθηκε θανάσιμη μετά το δεύτερο επεισόδιο της *Άλλι μακ Μπηλ*. Αν λοιπόν η κοινωνική παρατηρητικότητα ή η σεξουαλική ένταση εξηγούν γιατί μου αρέσει ο Προυστ ή το *Φραϊντσερ*, πώς μπορεί επίσης να εξηγούν, γιατί μισώ τους Γκονκούρ και την *Άλλι μακ Μπηλ*; Σε όλη τη μέχρι τώρα τεχνοκριτική δεν υπάρχει ούτε μια περιγραφική πρόταση, σε σχέση με την οποία να μπορώ να προεξοφλήσω ότι «αν αυτό πράγματι ισχύει, τότε το έργο, στο οποίο αναφέρεται, θα μου αρέσει». Αν ξέρω πως ένα μέταλλο είναι κίτρινο, εύπλαστο και διαλυτό στο βασιλικόν ύδωρ, τότε ξέρω πως πρόκειται για χρυσάφι. Όσο και αν ξέρω όμως τι είναι το χρυσάφι, όπως απέδειξε ο Σωκράτης στον Ιππία, στον ομώνυμο πλατωνικό διάλογο, και πάλι δεν έχω ιδέα για το αν αυτό είναι όμορφο ή όχι. Το ίδιο πρόβλημα έθεσε και ο Καντ, λέγοντας ότι η αισθητική κρίση δεν εξαρτάται από έννοιες.

Εντούτοις, επέμενε ο Καντ, το χαρακτηριστικό αυτό δεν την εμποδίζει να είναι μια αυθεντική κρίση. Αποτελεί κάτι περισσότερο από έκφραση ενός καθαρά προσωπικού αισθήματος, κάτι παραπάνω από το να πω ότι το τάδε έργο τέχνης μου αρέσει. Η αισθητική κρίση συνιστά κανονιστική αξίωση. Μας δηλώνει πως το τάδε έργο θα έπρεπε να μας αρέσει. Μολονότι η αντίδρασή μου σ' αυτό το έργο βασίζεται σε ένα ορισμένο αίσθημα, πάντως δεν είναι αποκομμένη από τη λογική. Προσδοκώ τη συμφωνία των άλλων. Συχνά εκνευρίζομαι, όταν αυτοί, ιδίως αν είναι άνθρωποι που με ενδιαφέρουν, διαφωνούν μαζί μου. Ο Καντ γράφει πως, μολονότι «δεν υπάρχει κανένας κανόνας, μέσω του οποίου να υποχρεωθούμε να αναγνωρίσουμε ότι κάτι είναι όμορφο», και πάλι η αισθητική κρίση «μας μιλά με οικουμενική φωνή ... και

αξιώνει τη συγκατάνευση όλων»¹³. Πώς μπορώ όμως να σε πείσω ότι κάτι είναι όμορφο, όταν δεν ξέρω το λόγο για τη δική μου αντίδραση απέναντί του; Πώς να προσδοκώ τη συμφωνία σου, όταν δεν έχω ιδέα πώς νιώθεις εσύ και όλος ο υπόλοιπος κόσμος; Ο Καντ επομένως συμπέρανε πως θα δικαιούμαστε να διατυπώσουμε αισθητικές κρίσεις μόνον αν απαντήσουμε στο ερώτημα, «Πώς είναι δυνατή μια κρίση, η οποία, ξεκινώντας απλώς από το αίσθημα απόλαυσης, που προκαλεί σε μας ένα αντικείμενο, εκτιμά εκ των προτέρων, δηλαδή χωρίς να περιμένει πρώτα τη συμφωνία των άλλων, ότι η ίδια απόλαυση θα συνδέεται με την αναπαράσταση του ίδιου αντικειμένου σε κάθε άλλο υποκείμενο»¹⁴. Πώς μπορώ εγώ να ξέρω ότι το αίσθημά μου είναι σωστό και ότι όλοι πρέπει να το συμφωνούν; Η *Κριτική της κρίσης* ήταν η προσπάθεια που έκανε ο Καντ, ν' απαντήσει σ' αυτό το ερώτημα.



Προσπάθεια λαμπρή, αλλά αποτυχημένη. Και η αποτυχία της στοιχείωσε τη σύγχρονη αισθητική θεωρία όσο και τη σύγχρονη εκπαίδευση. Αν δεν μπορούμε να δικαιολογήσουμε τις αισθητικές αξιολογικές κρίσεις, τότε θα πρέπει είτε να πάψουμε να τις διατυπώνουμε, είτε να αποδείξουμε, όπως επιχειρούν ο Μπουρντιέ και η Νούσμπουαυμ, ότι αυτές στην πραγματικότητα αφορούν κάτι άλλο. Εγώ πάλι θέλω να υπερασπιστώ τις αισθητικές κρίσεις, αλλά συνάμα πιστεύω πως η αποτυχία του Καντ ήταν μοιραία. Και τούτο, για δυο λόγους. Ο ένας είναι, πως είχε δίκαιο όταν έλεγε, πως δεν μπορούν ποτέ οποιαδήποτε γνωρίσματα να εξηγήσουν, γιατί κάποιο αντικείμενο είναι όμορφο. Ο άλλος, πως έσφαλλε όταν έλεγε, πως η αισθητική κρίση απαιτεί τη συμφωνία όλων. Ίσως αυτό να μοιάζει με υποχώρησή μου στον άκρατο υποκειμενισμό, σε μια καθαρά ιδιοσυγκρασιακή αντίδραση, την οποία δεν έχω κανένα δικαίωμα να επιβάλω σε οποιονδήποτε άλλο. Ελπίζω να σας πείσω, πως δεν έχουν έτσι τα πράγματα.

Το *Περί του ρήτορος* του Κικέρωνα, το καταστατικό κείμενο του ανθρωπισμού, συζητά το ερώτημα, κατά πόσον, αν διαβάσει κανείς τα έργα των αρχαίων Ελλήνων (το αντίστοιχο της ανθρωπιστικής παιδείας στην αρχαία Ρώμη) γίνεται καλύτερος πολίτης. Ο Κικέρωνας αμφέβαλε γι' αυτό, όπως κι εγώ άλλωστε. Αλλά το ίδιο έργο δείχνει, πως μια θεμελιώδης προϋπόθεση της ρωμαϊκής παιδείας εξακολουθεί να κα-

τευθύνει και τη δική μας. Τα ρωμαίοπουλα, που διάβαζαν τα κείμενα των Ελλήνων, διένυαν τέσσερα στάδια. Η *lectio* (ανάγνωση) ήταν το στοιχειώδες διάβασμα, όπου μαθαίνουν να χωρίζουν τις λέξεις, να παρεμβάλλουν τα σημεία στίξης και να απομνημονεύουν. Στην *emendatio* (*) έκριναν την αυθεντικότητα των διάφορων μερών του κειμένου, πρότειναν διορθώσεις και ασκούσαν τις κριτικές τους ικανότητες. Στην *enarratio* (*) προέκτειναν την κριτική τους δραστηριότητα στο σχολιασμό λέξεων, στίχων και μεγαλύτερων εδαφίων. Στο *judicium* (κρίση), τέλος, αποτιμούσαν την αισθητική και λογοτεχνική αξία του κειμένου. Το *judicium*, η κρίση, ερχόταν λοιπόν τελευταίο. Και συνεχίζει να έρχεται τελευταίο. Ο Κικέρων και ο Πέτρος Ράμος, ο Δόκτωρ Τζόνσον και ο Καντ, ο Ι. Α. Ρίτσαρντς και ο Χάρολντ Μπλουμ ομοφωνούν, πως σκοπός της κριτικής είναι να εξηγήσει και να δικαιολογήσει την αισθητική αξι-

λόγηση. Εκείνοι, οι οποίοι αποφεύγουν κάθε αποτίμηση και περιορίζουν την κριτική στην ερμηνεία, το κάνουν επειδή αρνούνται, μαζί με τον Καντ, πως η ερμηνεία θα μπορούσε να δικαιολογήσει μια αξιολογική κρίση. Και μολονότι όλοι συμφωνούν, πως δεν μπορεί σαφώς να διακριθεί η ερμηνεία από την αξιολογική αποτίμηση, πάντως δεν ξέρω σχεδόν κανέναν, ο οποίος θα απέρριπτε την κοινότοπη άποψη, πως «η επιχειρηματολογία, στην οποία στηρίζεται η αποτίμηση, δεν μπορεί παρά να περιλαμβάνει τη λεπτομερή περιγραφή κι ερμηνεία του έργου»¹⁵. Τελικός σκοπός της κριτικής είναι η συμφωνία στο *judicium*, στην αισθητική αξιολογική κρίση. Η κριτική είναι ολοκληρωμένη όταν κριτικός και ακροατήριό, δάσκαλος και μαθητής, φθάνουν εντέλει στο ομοίμορφο όραμα, στο ενιαίο αίσθημα, στην επίκοινη εμπειρία της αξίας. Όταν όμως διατυπώσουμε έτσι το επιχείρημα, βλέπουμε πως δεν μπορεί να ευσταθεί. Η συμφωνία στην αξιολογική αποτίμηση δεν αίρει ποτέ την κριτική. Αντιθέτως, αν συμφωνούμε πως το *Μαγικό βουνό* είναι ένα μεγάλο μυθιστόρημα, τότε συνεχίζουμε να το συζητάμε, προχωρώντας σε όλο και λεπτομερέστερες παρατηρήσεις και συχνά διαφωνώντας ακριβώς ως προς τους λόγους, για τους οποίους το θεωρούμε μεγάλο. Αν λοιπόν η ομόφωνη αξιολογική αποτίμηση δεν είναι ο σκοπός της κριτικής, τότε μπορούμε επίσης να δούμε, γιατί είχε δίκαιο ο Καντ όταν έλεγε, πως η αισθητική κρίση δεν κυβερνάται από έν-

είμαι, είναι διεστραμμένο. Πώς να ξέρω, αν πήρα τον σωστό δρόμο; Ποια κριτήρια πρέπει να εφαρμόσω στον εαυτό μου; Εκείνα που δεχόμουν όταν πίστευα, όπως κάποτε πίστευα, πως η τηλεόραση είναι κάτι το χυδαίο, αηδιαστικό, εμπορικό και ανιαρό, ή αυτά που με κάνουν τώρα να θεωρώ την *Ανθρωποκτονία* άξιο συναγωνιστή του Ίαν Μακ Γίουαν; Άλλη μια ώρα παρέα με τη δηκτική κοινωνική σάτιρα των *Καπρίτσιων*, ή με τον αδυσώπητο σαρκασμό του Γκάρρυ Σάντλινγκ;

Ορίστε λοιπόν άλλος ένας λόγος, για τον οποίο οι πλατωνικοί ανέκαθεν φοβούνταν το νέο και την υπέρβαση. Ο ίδιος ο Πλάτωνας, βεβαίως, βρισκόταν πάντοτε ένα βήμα μπροστά από τους οπαδούς του. Διεκτραγωδούσε την «αρχαία έριδα μεταξύ ποίησης και φιλοσοφίας» ακριβώς για να συγκαλύψει το γεγονός ότι η φιλοσοφία δεν υπήρχε καν ώσπου ο ίδιος έγραψε την *Πολιτεία*, όπου μας πρωτοανήγγειλε την αρχαία έριδα, και πως ο ίδιος τασσόταν με το μέρος του νέου κι εναντίον του παραδοσιακού. Αλλά αυτή η λαμπρή κίνηση του έκανε τους οπαδούς του να αισθάνονται φρουροί της παράδοσης από τους κάθε λογής άτοπους νεωτερισμούς. Όταν τα συγκρίνουμε με τον Μιλτώνα και με τον Σαίξπηρ, έγραφε ο Κόουλριτζ,

τα μυθιστορήματα, που συνηθίζουμε όλο και περισσότερο να διαβάζουμε, επιφέρουν εν καιρώ την πλήρη καταστροφή των διανοητικών μας ικανοτήτων. Απώλεια τόσο φριχτή για τον αναγνώστη, ώστε δεν πρέπει ποτέ να λέμε πως με αυτά περνάμε την ώρα μας, αλλά μάλλον πως σκοτώνουμε την ώρα μας. Δεν επιφέρουν την ελάχιστη πνευματική βελτίωση, αλλά αντιθέτως κατακλύζουν το νου με μια συναισθηματολογική και νοσηρή ευαισθησία, η οποία ευθέως αντιστρατεύεται την καλλιέργεια, το σφρίγος και τη διεύρυνση των ευγενέστερων δυνάμεων της κατανόησης¹⁹.

Αλλά, αφού μιλήσαμε για Σαίξπηρ, πώς χαρακτηρίζει άραγε το τυπικό φιλοθέαμον κοινό του ελισαβετιανού δράματος ο σύγχρονός του Χένρυ Πριν; *Μοιχοί, μοιχαλίδες, πορνοβοσκοί, πόρνες, έκλυτοι, μαστροποί, ρουφιάνοι, φωνακλάδες, μέθυστοι, άσωτοι, απατεώνες, αργόσχολοι, διαβόητοι, χυδαίοι, ποταποί και άθαιοι, που μισούν κάθε χάρη, κάθε αρετή και περιγελάν την ευσέβεια²⁰.*

Αισθητικοί και ηθικοί όροι συμψύρονται συχνά λοιπόν στους φιλιππικούς εναντίον των τεχνών, που είναι νέες και δημοφιλείς, ή ξεπερνάν τα εσκαμμένα. Ωστόσο οι ηθικοί κίνδυνοι της τέχνης είναι μικροί, όπως άλλωστε και τα ενδεχόμενα ηθικά οφέλη της. Όχι επειδή οι τέχνες δεν θίγουν ηθικά σημαίνουσες καταστάσεις. Αλλά το να συνάγουμε γενικά διδάγματα από τέτοιες καταστάσεις σημαίνει πως σταματάμε πολύ πρόωρα, προτού διακρίνουμε πλήρως τη μοναδικότητά τους. Ενώ από τη στιγμή που τήν ανιχνεύουμε, δεν μπορούμε πια να τις χρησιμοποιήσουμε, τις τέχνες, για τέτοιους σκοπούς. Το σημάδι του μεγάλου έργου τέχνης εντέλει ίσως είναι το σημάδι, με το οποίο ξεχώριζε κάποτε ο Νίτσε τους μεγάλους ανθρώπους: «Τους παρανοούμε», έγραφε, «όταν τους αντικρύζουμε από τη μίζερη σκοπιά της δημόσιας χρησιμότητάς τους. Ότι δεν μπορούμε για τίποτε να τους χρησιμοποιήσουμε, ίσως αυτό ακριβώς να είναι το μεγαλείο τους»²¹. Έτυχε κάποτε ν' ακούσω μια συνάδελφο να συγκρίνει εντελώς σοβαρά το διλημμά της, αν θα έπρεπε να παρακολουθήσει μια συνέλευση διδασκόντων ή το σχολικό έργο, όπου έπαιζε η κόρη της, με την αγωνία του Αγαμέμνονα την ώρα που ετοιμαζόταν να θυσιάσει την Ιφιγένεια. Αν σκέφτεστε κι εσείς με τέτοιο τρόπο, τότε δεν δι-

εσδύσατε αρκετά στο νόημα της τραγωδίας και διδαχθήκατε ελάχιστα απ' αυτήν. Αν ποτέ μάθετε περισσότερα, τότε αυτά που θα μαθετε θα είναι πολύ ειδικά και πολύ ξένα στην καθημερινή ζωή σας, για να μπορούν να χρησιμοποιηθούν σ' αυτήν. Θα γίνετε, στο μεταξύ, πρόσωπα πιο εξατομικευμένα και περίπλοκα, με λεπτότερες αποχρώσεις και πιο ανοιχτά στους διαφορετικούς τρόπους σκέψης κι αισθήματος - αλλά σίγουρα δεν θα μεταμορφωθείτε, γι' αυτούς τους λόγους, σε καλύτερη μητέρα ή πατέρα. Ίσως μάλιστα να χειροτερέψετε, από αυτή την άποψη και για τους ίδιους ακριβώς λόγους. Η ηθική συμπεριφορά απαιτεί να διακρίνουμε, από ποιες απόψεις οι άνθρωποι μοιάζουν μεταξύ τους και αξίζουν ίση μεταχείριση. Η αισθητική αντίληψη αφετέρου αποσκοπεί στο να διακρίνει διαφορές, να αναγνωρίσει την ατομικότητα, να ανιχνεύσει το πρωτοφανέρωτο και ίσως και να το παραγάγει. Όπως λέει η Α. Ζ. Βερντέλ στις *Έξι προσευχές*, σ' εκείνη, την οποία ονομάζει «Για τον πολιτισμό»: «Μακάρι να μην αποκτήσουμε ποτέ οικουμενική γλώσσα. Μακάρι οι κυματισμοί και οι μαρμαρυγές των αδελφών χωρών και των συγγενικών λεξικών να μας κάνουν πάντοτε να σκύβουμε προς τον άλλο, να τεντώνουμε τ' αυτιά μας, να προσπαθούμε να καταλάβουμε».

Η ομορφιά μας εισάγει στα ατομικά χαρακτηριστικά των πραγμάτων, αλλά συγχρόνως απαιτεί να συγκρίνουμε διαρκώς κάθε τι με όλα τα άλλα. Μόνον όταν δούμε πώς ακριβώς ένα έργο τέχνης προσεγγίζει αρκετά τις συμβάσεις της εποχής του, ώστε πρώτα πρώτα να αναγνωρίζεται ως τέτοιο, μπορούμε να αρχίσουμε να διακρίνουμε, κατά πόσον αποστασιοποιείται αρκετά από αυτές, ώστε να στέκεται από μόνο του και να μας προσκαλεί στην περαιτέρω ερμηνεία του, προκειμένου να εκτιμηθεί ως αυτό που πράγματι είναι. Για να σταθεί από μόνο του, το έργο τέχνης πρέπει να έχει σαφή δομή – μια αφηγηματική ενότητα, η οποία του δίνει το δικό του χαρακτήρα, εκείνον που το ξεχωρίζει από τα πολλά πράγματα που του μοιάζουν. Κάθε έργο που μας παρουσιάζει κάτι το πρωτοφανέρωτο, διέπεται επίσης από μια διευθέτηση εντελώς δική του. Τούτο ακριβώς το γνώρισμα –γιατί αυτά τα δυο, στην πραγματικότητα, είναι δυο όψεις του ίδιου νομίσματος– του προσδίδει την ατομικότητά του.

Είναι πιθανό, όταν μια ζωή, ή ακόμη κι ένα μέρος της, αναλώνεται στην αναζήτηση της ομορφιάς –έστω με το να την αποζητά απλώς, χωρίς να την παράγει– γι' αυτόν ακριβώς το λόγο να αποκτή μια δική της ομορφιά. Γιατί εντέλει, το κριτήριο μέσω του οποίου μπορώ να εκτιμήσω κατά πόσον επέλεξα σωστά τις επιδιώξεις μου, είναι κατά πόσον αυτές οι επιλογές με ανέδειξαν σε άτομο αυτοδύναμο. Αν οι αισθητικές μου επιλογές έχουν εσωτερική συνέπεια, ως προς τα αντικείμενα που κάνουν να μου αρέσουν, τις κοινότητες στις οποίες με οδηγούν, τους λόγους, για τους οποίους διαλέγω ό,τι διαλέγω, αυτό σημαίνει πως εγώ ο ίδιος κατορθώνω να τακτοποιήσω τα πράγματα με το δικό μου τρόπο, με τη δική μου μορφή. Έχω λοιπόν αναπτύξει, μέσα από τα πράγματα που αγάπησα, το δικό μου ύφος, ένα νέο τρόπο για να κάνω πράγματα – και αυτή είναι η μόνη αλήθεια στον αφορισμό, με τον οποίο ο Όσκαρ Ουάιλντ υπονόμεισε τον Άρνολντ: ότι «πρωταρχικός σκοπός του κριτικού είναι να αντικρύσει το αντικείμενο ακριβώς όπως δεν είναι αυτό καθαυτό... Για τον κριτικό, το έργο τέχνης δεν είναι παρά μια αφορμή για ένα νέο έργο, δικό του, δηλαδή του κριτικού, το οποίο δεν χρειάζεται να έχει οποιαδήποτε προφανή ομοιότητα με το έργο, το οποίο κρίνεται». Φανταστείτε λοιπόν αυτό το «νέο έργο» σαν να μην είναι απλώς

ένα έργο κριτικής, αλλά να είναι ολόκληρος ο εαυτός μας, αυτό που οι ίδιοι γινόμαστε χάρη σε όλα τα έργα που θαυμάζουμε και κρίνουμε: ίσως τότε να μας φανεί λιγότερο εξεζητημένος ο Ουάιλντ, που θεωρούσε την ίδια του τη ζωή ως το μεγαλύτερό του αριστούργημα.

Η κοινωνία δεν θα μπορούσε να επιβιώσει, αν αποτελούνταν αποκλειστικά από καλλιτέχνες. Πόσο μάλλον αν όλοι μας ήμασταν τεχνοκριτικοί ή, ακόμη χειρότερα, καθηγητές της λογοτεχνίας ή της φιλοσοφίας. Η ανώτερη εκπαίδευση ωστόσο οφείλει, αντιθέτως από την ψύχωση για τα κερδοφόρα επαγγέλματα που έχει καταλάβει μεγάλο μέρος του κόσμου, να δώσει σε πολλούς φοιτητές την ευκαιρία να περάσουν ένα μέρος της ζωής τους αναζητώντας την ομορφιά και, ίσως, προσπαθώντας και οι ίδιοι να φτιάξουν κάτι όμορφο. Να αναγκάσει το λύγγα να κλείσει τα μάτια του, έτσι ώστε ο κοιμισμένος καλλιτέχνης –η λογική



χωρίς τη φαντασία– να ανοίξει τα δικά του. Να αναζητήσει το συνδυασμό εκείνο λογικής και φαντασίας, που θα μας κάνει αληθινά λογικούς κι επομένως ανθρώπινους και θα κάνει τα τέρατα να χαθούν. Τα έργα της τέχνης και της φαντασίας που ανάγονται αποκλειστικά στην ηθική τους αξία, που θεωρούνται όργανα για κάποιους άλλους σκοπούς, περιλαμβάνονται ακριβώς στα τέρατα που πρέπει να διώξουμε. Στον *Όλιβερ Τούιστ* ο κύριος Μπράουνλουου λέει στον Όλιβερ, που βλέπει έκπληκτος τα αμέτρητα βιβλία στο σπίτι του: «Θα τα διαβάσεις κι εσύ, αν είσαι φρόνιμος». Ακόμη και ο Ντίκενς, που θεωρείται ο πιο διδακτικός από τους συγγραφείς μας, δεν τόλμησε να γράψει «θα γίνεις φρόνιμος, αν τα διαβάσεις». Ανταμοιβή των καλών τεχνών και των ανθρωπιστικών σπουδών είναι οι ίδιες οι τέχνες και οι ανθρωπιστικές σπουδές. Η υπόσχεση της ευτυχίας είναι η ίδια η ευτυχία.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

1. Όπως παρατίθεται στο Alfonso E. Perez Sanchez and Julian Gallego, *Goya: The Complete Etchings and Lithographs*. Munich: Prester 1995, σ. 92.
2. Alfonso E. Perez Sanchez, στο Alfonso E. Perez Sanchez and Eleanor E. Sayre, *Goya and the Spirit of the Enlightenment*. Boston: Boston Museum of Fine Arts 1989, σ. 115, 116.
3. Όπως παρατίθεται στην εισαγωγή του David Rosand, στο Janis Tomlinson,

Graphic Evolutions: The Print Series of Francisco Goya. New York: Columbia University Press 1989, σ. 3.

4. Βλ. Gwyn A. Williams, *Goya and the Impossible Revolution*. Harmondsworth: Penguin Books 1976, σ. 39.

5. Όπως παρατίθεται στο Α. Ε. Perez Sanchez and E. E. Sayre, *Goya and the Spirit of the Enlightenment*, ό.π., σ. 114.

6. Βλ. J. Tomlinson, *Graphic Evolutions: The Print Series of Francisco Goya*, ό.π., σ. 23.

7. Fred Licht, «Goya and David: Conflicting Paths to Enlightenment Morality», στο Α. Ε. Perez Sanchez and E. E. Sayre, *Goya and the Spirit of the Enlightenment*, ό.π., σ. lxxx.

8. Kenneth Clark (ed.), *John Ruskin: Selected Writings*. London: Penguin Books 1964, σ. 129, σημ. 1.

9. Pierre Bourdieu, *Distinction: A Social Critique of the Judgment of Taste*. Cambridge, Mass: Harvard University Press 1984, σ. 28.

10. Martha C. Nussbaum, «Exactly and Responsibly: A Defence of Ethical Criticism», *Philosophy and Literature* 22 [1998], σ. 354.

11. Στο ίδιο, σ. 356.

12. «Duties to the Self and to Others: Comments on a Paper by Alexander Nehamas», *Salmagundi* 111 [1996], σ. 59-60.

13. *Κριτική της Κρίσης*, παρ. 8.

14. *Κριτική της Κρίσης*, παρ. 36.

15. Ann Sheppard, *Aesthetics: An Introduction to the Philosophy of Art*. New York: Oxford University Press 1987, σ. 82.

16. «La beauté n'est jamais, ce me semble, qu'une promesse de bonheur», στο *Rome, Naples et Florence*. Paris: Champion 1919, σ. 45-6. «La beauté n'est jamais que la promesse de bonheur. Le bonheur d'un Grec était différent du bonheur d'un Français de 1822», στο *De l'amour*. Paris: Champion 1926, κεφ. XVII, σ. 74, σημ. 1.

17. John Brown, *Estimate of the Manners and Principles of the Time*, όπως παρατίθεται στο John Brewer, *The Pleasures of the Imagination: English Culture in the Eighteenth Century*. New York: Farrar Strauss Giroux 1997, σ. 193.

18. Harold Bloom, *The Western Canon*. New York: Harcourt Brace and Company 1994, σ. 29-30.

19. Samuel Taylor Coleridge, *Seven Letters on Shakespeare and Milton*. London 1856, σ. 3.

20. Henry Prynne, *Histriomastix* (1633), όπως παρατίθεται στο Jonas Barish, *The Anti-theatrical Prejudice*. Berkeley: University of California Press 1981, σ. 86-7.

21. Friedrich Nietzsche, *Götzen-Dämmerung*, «Streifzüge eines Unzeitgemässen», Μέρος 50.